

*MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
OP HET GEBIED VAN GEZONDHEID
TUSSEN
DE VLAAMSE REGERING
EN
DE REGERING
VAN MOZAMBIQUE*

PREAMBULE

Overwegende dat de Vlaamse regering sinds 2002 de samenwerking met de regering van Mozambique heeft opgestart op het vlak van ontwikkelingssamenwerking en dit binnen het kader van het PARPA, het armoedebestrijdingsplan van de regering van Mozambique;

Overwegende dat de regering van Mozambique en de Vlaamse regering, beiden hierna "de partijen" te noemen, hun samenwerking op het vlak van ontwikkelingssamenwerking wensen te versterken, meer bepaald de samenwerking op het vlak van de problematiek van HIV/AIDS;

Overwegende dat de Vlaamse minister bevoegd voor ontwikkelings-samenwerking een programmavoorstel voor de samenwerking met Mozambique in het jaar 2003 en 2004 heeft goedgekeurd en Mozambique hiervan in kennis heeft gesteld;

komen de partijen het volgende overeen :

ARTIKEL 1 DEFINITIES

Voor de toepassing van dit Memorandum of Understanding (hierna "MOU" te noemen) worden de volgende begrippen gedefinieerd zoals hieronder is weergegeven:

1. directe samenwerking: rechtstreekse samenwerking tussen de partijen;
2. indirecte samenwerking: project- of samenwerkingsvoorstellen van niet-gouvernementele organisaties of instellingen (bv. universiteiten) uit Vlaanderen en/of Mozambique die geheel of gedeeltelijk door Vlaanderen worden gefinancierd;
3. project: geheel van ontwikkelingsactiviteiten die in Mozambique worden uitgevoerd en geheel of gedeeltelijk worden gefinancierd door Vlaanderen;
4. PARPA: armoedebestrijdingsplan van Mozambique (Plano de Acção para a Redução da Pobreza Absoluta);
5. *project implementation document* : document dat een beschrijving geeft van alle essentiële details m.b.t. de projecten of programma's, zoals een probleemanalyse, strategie, doelstellingen, activiteiten, de verantwoordelijken voor de uitvoering, looptijd, monitoring, evaluatie, overdrachten van fondsen, donorcontributies en het gebruik daarvan, rapporteringsprocedures, inwerkingtreding, beëindiging, wijzigingen, oplossing van geschillen. Het *project business plan* dat het logisch kader, het uitvoeringsplan en een bijhorend budget omvat, zal bij het *project implementation document* gevoegd worden. Dit document wordt enkel gebruikt voor de directe samenwerking;
6. buitenlands personeel: personeel dat de Mozambikaanse nationaliteit niet heeft of geen permanente inwoner is van Mozambique en dat tewerkgesteld is gesteld om de projecten die onder dit MOU vallen uit te voeren.

ARTIKEL 2 DOEL VAN HET MOU

Het doel van dit MOU is een kader te bieden voor de implementatie van de samenwerking tussen de partijen op het vlak van ontwikkelingssamenwerking.

ARTIKEL 3 DOMEINEN VAN SAMENWERKING

Alle projecten tussen de partijen moeten kaderen binnen het PARPA. De samenwerking zal zich hoofdzakelijk toespitsen op de problemen veroorzaakt door de HIV/AIDS epidemie. Hierbij vormt het nationaal strategisch plan van Mozambique inzake de strijd tegen HIV/AIDS/Sector gezondheid 2004-2008 het kader waarbinnen zal gewerkt worden.

De partijen kunnen tevens andere domeinen van samenwerking bepalen die in onderling overleg zullen worden bepaald.

ARTIKEL 4 VORMEN EN INSTRUMENTEN VAN SAMENWERKING

De samenwerking die onder dit MOU valt, kan geïmplementeerd worden via directe samenwerking of indirecte samenwerking.

In het geval van directe samenwerking beslist het ministerie van gezondheid van Mozambique in overleg met de Vlaamse minister bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking om de implementatie van projecten toe te vertrouwen aan een nationale, regionale of lokale overheidsstructuur of aan niet-gouvernementele organisaties. Het ministerie van gezondheid van Mozambique behoudt wel de eindverantwoordelijkheid.

In het geval van indirecte samenwerking verbindt de Vlaamse minister bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking er zich toe om de regering van Mozambique in kennis te stellen van de projecten die door de Vlaamse minister bevoegd

voor ontwikkelingssamenwerking zullen ondersteund worden. De indirecte samenwerking zal verlopen volgens de geldende regels van de regering van Mozambique. De indirecte actoren dragen de eindverantwoordelijkheid voor de indirecte samenwerking.

ARTIKEL 5 FINANCIERING

De Vlaamse minister bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking maakt jaarlijks het budget bestemd voor Mozambique bekend en stelt een meerjaren-programmering op voor elk te financieren project.

De financiering van de directe samenwerking zal beheerd worden door het ministerie van gezondheid van Mozambique.

ARTIKEL 6 PRIVILEGES EN IMMUNITEITEN

Voor de houders van diplomatieke en dienstpaspoorten zullen de conventies van Wenen inzake diplomatieke en consulaire betrekkingen van toepassing zijn.

Voor buitenlands personeel, hun partners en verwanten, verantwoordelijk voor de uitvoering van of tewerkgesteld in de projecten die onder dit MOU vallen, zal de wet nr. 5/93 van 28 december, waarvan een kopie als bijlage gaat, van toepassing zijn.

ARTIKEL 7 DELEGATIES VAN BEVOEGDHEDEN

Voor de uitvoering van dit MOU zal de administratie buitenlands beleid bevoegd zijn om de Vlaamse regering te vertegenwoordigen en zal de regering van Mozambique vertegenwoordigd worden door het ministerie van buitenlandse zaken en samenwerking. Zij worden hierna de bevoegde autoriteiten genoemd.

Er zal regelmatig overleg plaatsvinden tussen de vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten. Het overleg zal jaarlijks plaatsvinden of telkens wanneer de partijen dit nodig achten.

De directeur-generaal van de administratie buitenlands beleid zal gemachtigd zijn om namens de Vlaamse minister bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking het *project implementation document* te ondertekenen.

Het ministerie van buitenlandse zaken en samenwerking zal gemachtigd zijn om namens Mozambique het *project implementation document* te ondertekenen.

ARTIKEL 8 INWERKINGTREDING, LOOPTIJD, WIJZIGING EN OPZEGGING

1. Dit MOU treedt in werking op de datum van ondertekening.
2. Dit MOU zal geldig blijven voor een periode van vijf (5) jaren, tenzij het door één van de partijen wordt opgezegd die tenminste zes maanden op voorhand de andere partij schriftelijk op de hoogte brengt van haar intentie om het MOU op te zeggen.
3. Dit MOU kan gewijzigd of aangevuld worden in onderlinge overeenstemming der partijen via de uitwisseling van brieven.

ARTIKEL 9 GESCHILLEN

Geschillen in verband met de interpretatie en implementatie van dit MOU zullen via overleg en onderhandeling opgelost worden. Ingeval een geschil niet binnen één jaar kan opgelost worden, kan dit voor arbitrage voorgelegd worden door elk der partijen.

Opgemaakt in Maputo op ... in twee originelen in het Nederlands, Portugees en Engels. Ingeval van twijfel over de interpretatie, zal de Engelse tekst gebruikt worden.

Voor de Vlaamse regering,
de minister bevoegd
voor ontwikkelingssamenwerking

Voor de regering van Mozambique,
de minister van buitenlandse zaken
en samenwerking

Ludo SANNEN

Leonardo SIMÃO